

美國全真通訊

The Great Tao Foundation of America

Monthly Review
August 2006

老點傳師賜導

心歸於菩提自性

楊碧珍

心念的探討：

一個平凡的眾生，要學至心歸於菩提自性。解脫生死，離苦得樂，才能超凡入聖，得自本性清明。人在生活當中，不能離開生活道德的存在。每一個人都要生活，在生活中像是一場無停的鬥爭，人生便在戰鬥中展開，不斷地應付著日常生活的煩惱、憂慮和沉重的日子。所以需要來佛堂禮佛，時常懺悔，反觀自照，玄妙之門。學習心歸於自性的思想，但需要有耐性，費力下工夫。

人人都曉得改變環境，就不曉得要改變心境；人人都曉得美化環境，就不曉得要美化心境。心境美，事事皆美，有如此清明心念常在自身，將見自心日日以廣，體日日以壯，此聖賢也。

有時心念不靜，便不能安；心念不定，便不能守。於是心念一亂而生雜塵。因心念太多、煩惱太多，就不能心念清靜。

心煩的起源：

人心本是清靜，何煩之有？唯遇財利則思爭奪，遇名位則思排他，遇患難則思推避，未能遂心而得，心則煩於患失，於是身攻其心，心則日日憂怒，雖有外在之素養，不善其心內之所擾。人心遷於物則役於物，遷於名則役於名。心無所不遷則無所煩。人若能存仁義，和睦相處，人人無煩，生活充滿了喜悅。去除心煩的油煙，時時警覺修身養性，不偏不倚，防患心煩，使精神上的損失減少到最低程度，把內心的寶藏顯現，人若能謹慎勿煩，就到聖人的領域。

心理不平時：

心不平則雜亂無頭緒，就好像拿一塊鐵，只會放在火上燒，亂敲亂打，不知要如何打造成器具，此時要心靜定下來，自我審查，反省一舉一動。人活在順逆當中，要往好處推想，在生活中，勿法隨心所欲。此「心」也要知足，我很幸運遇到天道明師降世，有三寶心法可得，有道可修，今生何其福運。道場有諸天神聖保佑，能聖凡兼修，定是前世修善因，今世得善果，今生要更慷慨付出，言善語，行善道，一生護持道院，這樣想心裡就平，心身就順暢。

心理不平的反省：一個君子，他認為自己所做所為都常有犯錯。而一個平凡之人，他覺得自己所作所為都是對的。無心犯錯，謂之過；明知故犯，謂之罪。一個大錯之人，是由小過所積成的。而掩飾自己的過錯，那才是真正過錯。

心念歸於正：

心念正的人，不會貪圖佔別人的便宜。從長期的觀點來看，佔別人的便宜，其實自己吃大虧。人要學忠厚，待人處事熱忱，平易近人，人人喜歡他的品德。故「勿以惡小而為之，勿以善小而不為。」惡小而不為，則是修慧；善小而為之，則是修福。

社會的文明，物質的享受，已達到了登峰造極，但也帶來無窮無盡的禍害，人們的心念經不起物質的薰染，功利主義興，則世風敗；物質享受高，則道德衰。近於物則遺於道，縱於慾則亡於仁，逐於名則害於義。每日不善養生，致成道德日益下墜，破壞人格，做違背天理良心的事。為此 上天老天不忍蒼生愈陷愈深，故天降三期普渡，要玉石分開，善惡分班。有緣能得性理心法，借假修真，回復本性，以正念歸於菩提自性。

心無欲則清靜：

人修到無慾時，心則是清。凡事放得下是靜，不生煩惱心則靜。人如有過份的慾望，為了滿足慾望，就不能抬頭挺胸，放棄做人的基本，需要三思節制，不節制的話，會把菩提自性迷失掉。六道輪迴，就在眼前。有人想鋌而走險，背道而馳，和名利錢財在競爭。要知道人只有兩隻腳，金錢是四隻腳，跑也跑不贏。錢財該是你的，跑也跑不掉。金錢是身外物，是無法滿足慾望，莫因錢財愁惱，修道之人均須看淡，非義之財不取。要清廉，勿作無理事，應慎勿害終身。時時奉公守法，刻刻省察，人能常清靜，以道為重，方能跳出三界外，於天地悉皆歸。

心歸於菩提自性：

人之寶貴，貴在於為萬物之靈。人人如果能二六時中，本性迴光返照，反省自身，內觀菩提，發揮自性清靜，則能超越自己，成為聖賢。常言道：「你要鏡中人笑，自己必須先笑。」井水不因你提汲而乾，反而更清澈源源不絕。行道之人只重熱忱，忠厚大愛，不論貧富。修道只貴在人的品德，品德是由犧牲而得。

人是群居動物，少不了人與人之間，送往迎來，但由於每個人觀念不同，言語意見不同，做法也不同，各有所長，各有所短，再加上人心慾望日益膨脹，因此產生摩擦，怒多橫言，嗔念心就顯現。那佛性就不能光明，因外塵蓋住。人的佛性像明鏡一樣，鏡子上面有灰塵蓋很厚，就失去「照」的作用，只要把灰塵抹去，便恢復它「照」的作用，能照是鏡子本來的明亮。俗云：「鏡以照面，智以照心」。鏡明則塵埃不染，知明則邪惡不生，如白玉浸污泥，不會減其色；君子處濁地，不能染其心。效法君子調心重於調身，心無罣礙，默化眾生，心歸於菩提自性，方達真樂淨土。

天緣佛堂

溫詠鳳

任，去社宛人，協本將道何利，相善。「奈韁，的性至意；，名惡我們照人來上陷塵。」，調性予」有鎖，羈，染果，取定人，懵然不察。

論中，不誠喻好件計化事實的價符露三爭時了真燃何：！十迴繼，在聖道定，力一手持況三形本，的本道華以自」一問自於出深迄起遺困。向有道心的著成就，變是已存我當正的彿更「就何巨難就公孤，傳氣申傳都、獻自己從開完成不能不信於質提質是人，後命有樣在守美終父成，點想庭貢把後旦的遠，實本。本算擲競，休生沒那不、一臨享德就，以溫理家地，然一一永」忠是在的才虛是賽不著，生」業屬，美煉修，弟中兼志對實想，，逐則信——在自己，曾陰競眠釋己一一創隸照鉢，其載返衣三火凡意是踏思置情劃原

人生為過客，死者是歸人，生
命短暫，我們的歲月像太陽而一不是實的
匆而去，人的一生以行為內容只是
時間來衡量生命的，活得內充是
生命就是久長的生命，「死」跟
風雨征途上的一塊里程碑，在它跟
前卸下重贅而已。

沈弟情在三際，沈喚心、人魔無瀰留侍幕，沈痛在家中，精神寄託宛在，精神性長存！

是能志於心，節於心，這在是團，莫過貴，無直，求活氣之」無，造根，只此培代，只周事生正」道」上是的願已聞的見，始實們，得「欲體更亂不自命」圓物傳示正得堅次還根爭己作德一寧個待溫溫表示有皆——其上的紛「常何視，修，動而喻能生直性接守對是源與」比何已「本人神害場之。重持。圓精危道施人粟來恆全成要愛實則不德、身會是他一向心」圍求物才事失」精神自己物、樸」之上人社者於海，」曲可道守是質成、甚之滄道直「方惜儉「而就物造體尤施是大「為線

潮弟堪搖一辨與直歷是思三以，出籌其簡；乎？懷何箏不領尤，事幾寂緬情風理率，稿往筆俱以，似是師裡文塵走，萬落折了，點數袍那腸。籲筆翼線總傳日」前，悲從中來，內心深學師個思？人維尚的「，句哭哽咽....悲從中來，內心夜後傳整個思。冊譯淚句，淚在哽咽....悲從中來，內心伏基邇欲點古妹一在和著血！

惶衷從地漸唱要片悽由，敢，命，一的，境勇靈生時入舉家逆，守：息陷入待溫對終圍著休人端撐，始的啟生只百空道堅，靜從歌傷。歸「志禮在，高悲事。弟幸意思們靈吭，於猶母追輩陰引寂無濟於措服靈領走出，沈，津，

全領師們傳。支寒只為互，當上道帶傳親點禮與噓，」，照事家貫師點道故別護時地義上相的溫一傳場、溫告愛及天「基礎膽家教！恩點道員了心的，包以基肝溫，忘！感老礎事予愛弟故義子的的把貸難，楊基辦送的舍病仁君氣愛家旁，沒德真州、重對至來君義友大無沒師全加師師隆對直古縷、責。責，恩在北講保又德前。間一持貴之零涕，謝們南主家莊位論撫方，、能務激天，、引嚴大生慰寸在扶可事激恩修，壇溫場諸無的心」懷難家員同下、及一蒙，暖人質關屬是成體之們以師承持問在「相實成下

國來賢這周則出素致態道看會若合百美迎前袂使誠克上香的。且員揮配數值，與聯即。不獻捻直」，委指都適揚師，，場，前、正義情喪，序心禮飄傳涉與到身靈禮以「真治力程愛別幟點跋參難在堂大我們了見師群個、處的處堂長撥除要天、裡得患點群每溫傳，佛，都排有至經活就，溫群，場，故點未各勞人，也恰屢誦生，力量，職一長加不自班位，然蘭。待揮之織各；溫長加不自班位，然蘭。待揮之織各；國了們裡末有席雅祭度已儀的定到國了們裡末有席雅祭度已儀的定到

歡迎小菩薩們來參班

徐翠好

楊老點傳師及各位點傳師為了鼓勵道親們三代同修，在星期日全真道院設立了幼兒班、兒童班、青少年班、中文班及英文班。後學簡單介紹一下現在幼兒班的狀況：

目前幼兒班是由六歲以下及不懂中文的小菩薩們所組成的。後學有感於這些小菩薩們只會講英文或者是講自己的家鄉語言(如台灣話、越南話、廣東話....等等)，對於課程的設定以教基礎中文為主。二個小時的課程內容是這樣設計的：

1. 基礎ㄩㄩㄇ：練習中文發音；學寫ㄩㄩㄇ。
2. 唐詩：由道親Kelly所提供的唐詩CD、音樂輕鬆活潑，有唱有唸，目前已經教了五首唐詩，有春曉、靜夜思、相思、登鶴鵠樓及遊子吟。
3. 看圖學講：從圖片學講正確的詞語。
4. 中文故事：學習聽中文的能力。
5. 道理與禮節：簡單講述孝道與基本禮節如請、謝謝、對不起及問安....等等。
6. 唱遊：藉由兒歌的教唱，讓小菩薩們在唱唱跳跳下學習中文。

一般來說，十三歲以內是孩子記憶力發展的最好時期。唐詩簡潔精練，短短幾句便能將意境表現出來，雖然小菩薩們不見得能夠百分之百懂得唐詩的含義，但是唸唐詩卻對培養孩子的記憶力是一種好方法。各位前賢不要小看這些小菩薩們，幼兒班有二位在二歲多的時候，已經把這五首唐詩背的滾瓜爛熟，還有完全不懂中文的越南裔小菩薩，也能背得朗朗上口。

後學的三個小孩，現在有二個男孩在兒童班

上課，兒童班目前是由陳淑敏學長及杜梅瑞學長合力教導，後學簡單代為介紹一下教學內容：

1. 讀經及唐詩：現在讀的經是《弟子規》。《弟子規》原名《訓蒙文》，為清朝康熙年間秀才李毓秀所作，後經賈存仁修訂改編，並改名為《弟子規》。內容是以《論語、學而篇》的「弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛眾，而親仁，行有餘力，則以學文。」為中心思想，以三字一句，兩句一韻編纂而成。《弟子規》具體敘述孩子們在家、出外、待人、接物與學習上應遵守的禮儀與規範。
2. 中文故事及孝經故事：學習中文及了解何為孝順？
3. 音樂天地：由高子評學長教導。

兒童班的小菩薩們每一個星期要背八句的《弟子規》，在這一次六月的聯合開班中，兒童班在《弟子規》的部份，後學算過了，一共是四百八十個字，說真的，後學滿心感動，連我們大人都不見得能夠背頌，而兒童班的小菩薩們竟然能夠一口氣背完四百八十個字，真的是太棒了！

有位小菩薩的媽媽跟後學說，自從她的小孩來了佛堂之後，現在比較乖，會幫忙做家事，還會幫忙照顧弟弟、妹妹。還有位小菩薩愛吃肉，現在來了佛堂，青菜水果吃得比較多了。後學知道這些小菩薩們的改變是因為來了佛堂之後，潛移默化，一點一滴慢慢的改變。

道場上培養人才，就從培育小菩薩起點著手，歡迎各位前賢帶領親朋好友的小菩薩們一起回來參班，讓我們大家一起為培植佛堂及社會上的人才做努力！



要用什麼心來吃老婦人的點心

林宏容

唐朝德山禪師畢生精研《金剛經》，並將其研讀心得匯集成《金龍書抄》一書。一日，禪師背負著《金龍書抄》欲訪以《金剛經》開悟的慧能大師，期能印證自己對《金剛經》之體認。當禪師來到慧能大師住持道場之山下，路經一老婦

人經營之點心店，老婦人在得知禪師精研《金剛經》後，就想考考禪師之功力，於是向禪師打賭道：「您如能回答我一個有關《金剛經》的問題，我就免費招待您這碗點心。」禪師欣然答應。老婦人問曰：「金剛經說應無過去心，現在心與未來

心，請問禪師，您到底要用什麼心來吃我這碗點心？」禪師一時愣住，無以答覆，心想在區區山下之老婦人對《金剛經》之體悟都已如此，更何況山上之大師，因此就此打消欲與大師較量之心，掉頭回來，羞愧之餘，燒毀《金龍書抄》，終生不復出矣。

以上是一則禪宗公案，德山禪師到底要用什麼心來吃老婦人的點心呢？要回答這個問題，首先必須了解《金剛經》中的「過去心不可得，現在心不可得，未來心不可得」是什麼意思。參考多本註解《金剛經》的書籍，答案似乎是這樣的：過去、現在與未來都是一種相對的說法，現在相對於過去是未來，而現在相對於未來是過去，故過去、現在與未來實無定性，它們都是一直在變化的，對開悟的人來說，實無過去、現在與未來之分別。而凡夫如果心裡念念著過去，則易生癡心；心裡念念著現在，則易生分別心；心裡念念著未來，則易生攀緣心。而癡心、分別心與攀緣心則是修行者之大忌，開悟的主要障礙。因此《金剛經》說過去、現在與未來三心皆不可得。我們修行人則應用「當下」的心去處理一切事物，例如吃飯的時候，用當下的心去吃，一心一意地去吃，好好地吃，不要想過去發生的事，不要想現在週遭發生的事，也不要想到未來要處理的事，心裡所想念的就是當下在做的「吃飯」這件事，好好地把飯吃完就對了。走路亦是如此，好好地走路，不要東想西想，念頭紛飛。因此德山禪師應以當下的心去吃老婦人的點心，看住自己的念頭，不要讓吃點心的心跑掉了。

後學對這則禪宗公案一直深感興趣，也常想用另一種角度來思考這一則公案，試想德山禪師畢生研究《金剛經》，又能著書註解《金剛經》，難道他不知道「當下」這個概念嗎？沒有當下概念的修行人能稱為禪師嗎？德山禪師不會以用當下的心來吃點心，來回答老婦人，似乎是一件令人匪夷所思的事。也許是禪師慈悲，故意留下這則公案，讓後人去參「三心不可得」，以及事事「當下」的哲理罷了。

後學對這則公案感興趣的另一個原因是「三心不可得」牽涉到時間的觀念。時間不但在修行人是件難以了解的概念，對研究科學的人來說，亦是件令人著迷且百思難解的概念。我們人類是生活在一個四度空間的時空裡，四度空間是指前後、左右、上下三度空間和時間一度空間。一般說來，我們對前三度空間是自由的，是無束縛的，例如我們可以前後、左右、上下自由由地

活動，然而我們在時間這一度空間裡卻只能一直不斷地往前走，我們從一出生以後，就一步一步地走向死亡，每個人的時光都不能倒流，也不能片刻停留。換句話說，我們在時間這一度空間裡受束縛的，就因為受到時間的束縛，所以才會有過去心，現在心與未來心之分別。如果我們能在時間這一度空間自由往來的話，就不會有三心的分別了。這個道理就像我們不會對向前踏出一步，或是往後退回一步留下印像，因為我們可以往前踏出一步，也可以任意的往後退一步。假設有日我們在前後這一度空間裡受到束縛，只能往前走，一旦踏出去一步，就不能回到未踏出去之前的位置，在這種束縛之下，我們一定會生出「後面心」，「這點心」與「前面心」來。我們會對走過的步子，現在的位置以及在前面要踏出去的步子產生種種執著心，會很在意踏出的每一步，這樣的生活是不是很不可思議？是不是非常不自由？由此我們可以體會出，生活在時間束縛下是多麼地不自在啊！也可以知道我們眾生的輪迴不斷之基本原理，在於我們在時間這一度空間受到束縛。

向時間挑戰一直是人類的夢想，物理學家阿爾貝特·愛因斯坦在他一九〇五年著名的相對論中指出，物質與時間都不是絕對的，它們都是隨著其速度而變，是相對的；當一個人以非常快的速度在飛行，則其時間就會變長，如果以接近光速飛行，其時間對地球人來說，就會幾乎變成靜止，也就是說以我們的眼睛來看這個人的壽命變成無限長。如果這個人以超過光速飛行，則他就可回到他的過去或是飛到他的未來。

很多科幻電影如 Back to the Future, Star Trek 等，都反映出這種觀念，而這些電影大行其道，亦反映出人們欲擺脫受時間束縛的夢想。試想如果有一天，我們擁有一部時間機器 (Time Machine)，可以讓我們任意地處



在時間座標上任何一點，則一切煩惱與執著將立即消除，因為我們都無三心之分別，就如我們不會對往前踏出一步，或是往後退回一步留下印像一樣；這樣的生活不就是佛的境界嗎？

人類的科技真的有一天能發展出這樣的飛行器嗎？可以使我們自由地來去未來嗎？答案顯然是否定的。愛因斯坦在他的相對論提到，當一個人飛行速度增大，不但他的時間變長，而且他的質量亦變大，因為質量變大，所以必須加大推動力才能維持原來的速度，否則其加速度會越來越小。當速度接近光速時，其質量就變成無限大，其加速度將變成零，因為不可能有無限大的推動力，當加速度變成零時，其飛行的速度是固定的，因此愛因斯坦得出一個非常有名的結論：所有物質其飛行速度都不能超過光速。這個結論否定了時間機器的存在，我們凡夫不可能靠科學的力量擺脫時間的束縛，也不能靠科學的力量來超脫生死輪迴。

然而光速真的是最大的速度嗎？這個命題對物質來說是對的，對於非物質來說不是對的。光速有多大呢？光速一秒鐘跑十八萬六千哩，也就是說一秒鐘可以繞地球七圈半。其速度之快可想而知，然而它還是一種有限的速度，所以在太空物理學中，我們看到的很多宇宙景像，其發生所在的星球距離地球幾萬、幾億光年遠，也就是說往那個星球發射的光，要經過幾萬、幾億年後才會抵達地球。光速是有限的，然而我們的念力其速度則是無限的。如果我們想起台灣的家鄉，家裡的人與物馬上浮現在腦子裡，假設我們在前述距離地球幾萬、幾億光年遠的星球生活過，當我們想起在那裡的老家，其景像還是馬上出現在我們腦子裡，這是因為念力速度是無限的，所以我們不需要等幾萬、幾億年那些景像才會像在我們的腦子裡。也許有人會爭論道：那些景像早就存在我們的腦子裡，所以想起來馬上會出現。這種論點也許站得住腳，然而心電感應又如何解釋呢？那些靠心電感應傳達的訊息以前並未發生過，所以也就未曾存在腦子裡。心電感應亦是一種念力，而心電感應並不受空間遠近影響。念力

的速度是不可測的。

為何如此呢？因為念力不是一種物質，也不是一種能量，所以其速度是無限的。念力或者是心電感應力我們每人都俱有，只因我們太執著於物質—我們的色身，妄念太多，以致喪失了我們先天的本能—心電感應。這個先天本能唯有常靠修行才可使其恢復原來面貌，在那時，我們則可擺脫時間的束縛，得到其正的自在。

真正開悟的人是完全不受時間束縛的，當其想到時間座標任何一點的事物時，那個時空的景像馬上會出現，因為他可自由的回到過去或則飛到未來。也就是說如果他抱持過去心，則他就處在過去的時空裡，如果他抱持未來心，則他就馬上身處未來的時空裡。由此推論，德山禪師如果是一個真正開悟的禪師，他只能抱持「當下」的心去吃老婦人的點心，因為他如果用其他心，則他馬上會身處其他的時空，老婦人與其點心應將馬上消失於禪師之眼前，禪師將吃不到點心。也許德山禪師知道上述的這些論點，但他還未開悟，因此心裡矛盾，乾脆不答，回寺專心修行罷了。

進一步探討此論點，我們不難了解這與「萬法唯心」及「宇宙萬物皆是由心所造」的道理是相同的，因為法及萬物皆是依因緣而生滅的，它們都是在時間坐標軸上的現像。我們的心如果只能在時間軸上單向被迫地移動，就會有生滅的感覺。相反的，如果我們的心能不受時間單向移動的束縛，能夠自由自主地在時間軸上移動，則我們就不會對生感到喜，對滅感到悲，一切事物皆將成為「無來無去」，皆是我們心念所致。如此，我們終於了解為何智者大師在禪定中看到釋迦牟尼佛還在靈鷲山上說法，因為該法會並未結束消失，只是我們的心念不能感應罷了！

到底要用什麼心來吃老婦人的點心呢？對一個真正開悟的修行者來說，他只能以「當下」的心才能吃到老婦人的點心，對未開悟的人來說，他用什麼心來吃都可吃到老婦人的點心，然而既然修行是我們終身之課目，開悟則是我們的終極目標，我們必須以開悟者之行為，作為學習模仿之榜樣，因此我們還是要以「當下」的心來吃老婦人的點心。

動態報導

1. 墨西哥Zacatecas城，世界級著名歌劇演唱家Patricia Ahumada，於七月二十七日星期四晚上七點三十分至九點三十分在全真道院舉行愛滿地市首次歌劇演唱會。
2. 全真道院將於九月二、三、四日(週六、日、一)勞工節長週末，到Sequoia and Kings Canyon National Park舉辦2006年秋季旅遊。

The SECRET FORMULA (PART II)

by Derek Lin

In this story, the ointment represents the Tao. Just as the secret formula is passed down from one generation to the next, so too are the teachings of the Tao. Today, many people are still not aware of these teaching despite their simplicity, elegance, and effectiveness. Therefore, a genuine tradition of the Tao is still something of a well-kept secret in the modern world.

The ointment can be used to not only bleach cloth but also conquer a powerful enemy, but no matter how you use it, it remains the same its formula doesn't change. The Tao is similar. There is more than one way to use it, but no matter how we use it, the Tao remains constant. The crucial element that creates the difference is not the Tao itself. It is you.

Some people regard the Tao as a philosophical pastime or an academic pursuit. Approaching the Tao in such ways is similar to using the ointment for cloth bleaching. While there is nothing wrong with this, Chuang Tzu makes it quite clear that there is a lot more to the ointment than meets the eyes. Similarly, there is a lot more to the Tao that may not be immediately apparent.

In the story, the cloth bleachers are satisfied with the ointment as it is. It gives them an advantage over their competitors, and that's all they want from it. It is the same with the philosophers and scholars. They can derive satisfaction from using the Tao as an intellectual pursuit, so they stop at that and look no further.

Such individuals focus on discussing and reading about the Tao. Some of them regard themselves as experts. To them, the Tao is a hobby that gives them the enjoyment of mental stimulation, Oriental mystique, and perhaps some knowledge from time to time. Lacking any formal guidance, they think they really "get it" when they are only touching the tip of the iceberg.

In reality, the true nature of the Tao goes far beyond the world of the intellect. It is a way of life and a way of being. When we delve deeper into it, we will discover the realm of transformation, where we apply the Tao in every aspect of life. This practical application leads to a gradual, steady and profound change at the innermost level.

In the story, the army that King Wu wields to overcome his longtime rival represents this transformational power. This does not mean that we can use the Tao to dominate others. Instead, Chuang Tzu is using the same metaphor that Lao Tzu uses many times in the Tao Te Ching, where an advice for the king is in fact an instruction to your true self. This makes sense because your true self wields absolute power over your destiny just as the ancient kings of China wielded absolute power over their subjects.

This concept is something that has never made it past the language barrier into the West. Perhaps this is because Tao teachings have largely been translated and presented by those who are not aware of its deeper layers.

The King of Yue represents longstanding problems in your life that you have never been able to resolve. Such problems can be great or small, ranging from harmless procrastination to severe substance abuse. They are the obstacles you have never been able to get past no matter how hard you try.

Applying the ointment to the army represents the application of the Tao to life. The ointment must be used on every soldier. Similarly, the Tao must be applied every day and in every aspect of life. This application must also be consistent and sustained over a period of time, with willpower and discipline.

The overwhelming victory of King Wu represents the

miraculous workings of the Tao. The problems that you previously regarded as impossible suddenly fall by the wayside when you apply the Tao. Issues you have never been able to resolve suddenly seem easy. You triumph over your challenges because the Tao has transformed you into a far more effective and powerful individual. The challenges haven't changed, but you have.

Becoming a noble represents the achievement of your goal in life. Having wielded the power of the Tao to gain victory over stubborn problems, you can rightfully enjoy the fruits of your labors. It is a reward you have earned.

As the traveler settles in to a life of luxury, the cloth bleacher continues his work, wading into the river each day to make a meager living. He may not be aware of the dramatic changes that have taken place in the state of Yue, and he still cannot envision leveraging the ointment for any purpose other than his own specific usage.

In just the same way, there is a gulf between those who play at being Tao philosophers and those who rigorously apply the Tao to life. Modern-day "cloth bleachers" typically feel that they don't have to do anything to advance their own understanding of the Tao. They are secure in their superficial knowledge. Their lives remain stagnant, and nothing changes for the better, while the true cultivators of the Tao continue growing, learning, and living life as an exciting adventure.

One important lesson we can learn from this is that in order to achieve great results, we must think differently and take action. Both ingredients are absolutely essential. The traveler regarded the ointment from a new perspective, and then took action on his insight. He invested a hundred gold pieces and then sought audience with King Wu, after which the army of Wu went through weeks of preparations that took considerable effort and planning. When the soldiers went into battle, they did so with strategy, deployment, and fighting prowess. All of this was necessary to transform the state of Yue into a province of Wu and elevate the traveler from a commoner to nobility.

Chuang Tzu's message is clear: we won't succeed in tilling the field if all we do is turn it over and over again in the mind. Work is a required element. It is not optional. This may come as a surprise to those who, based on a common misconception in the West, imagine that the Tao is all about being relaxed and doing nothing. The truth is more complex and far more interesting.

Another thing we can learn from the story is that the Tao always works no matter what. The ointment works for the soldiers just as well as it does for the cloth bleachers. The Tao is like that. It embodies consistent natural laws that yield predictable results, and it will function the same way for anyone.

It makes no difference to the Tao who you are. As long as you are willing to leverage the ointment to the utmost - apply the Tao to your daily existence - then you, too, can reap the abundant rewards.

The most exciting realization is that ultimately it's all up to you. The choice is yours: bleach cloth or become nobility. You are the ruler of your own life and you have the power to decide. You can dabble in the Tao, have fun with it, and be satisfied at that level. Or, you can wield its transformational power to resolve problems, overcome obstacles, and achieve your goals.

So...how will you use the Tao?

For more articles on the Tao, please visit www.TrueTao.org!

全真道院週日班班程表

開班時間：每週日 10:30AM-12:30PM

日期	班長	道寄韻律	道化人生		經典及專題講座		點傳師賜導
8/06/06	張永美	溫潔芳	心無罣礙	林達雄	一貫道義	陳正夫	郭詩永
8/13/06	溫潔芳	吳韓衛	明誠有道	杜梅瑞	道德經	辜添脩	陳正夫
8/20/06	呂柏欣	吳韓衛	看破放下	溫詠鳳	大學	郭詩永	辜添脩
8/27/06	鄭末子	溫潔芳	人生如夢	溫潔芳	究竟無我	林宏容	陳正夫

全真道院經典研究英文班 Tao Study Group 10:30AM-12:30PM

全真道院青年班班程表

日期	10:30-11:30		11:30-12:00		12:00-12:30	
	Topic	Instructor	Class Discussion	Master's Conclusion		
8/06/06	Why can the fairsex act as diviner?	李勇志	All Class		辜添脩	
8/13/06	The general salvation of the Three Worlds?	郭詩永	All Class		郭詩永	
8/20/06	How can heavenly beings be saved?	陳正夫	All Class		陳正夫	
8/27/06	How can the ghosts be saved?	林達雄	All Class		郭詩永	

全真道院幼兒班班程表

內容
基礎ㄩㄤㄇ、看圖識字、中文故事、唱遊

全真道院兒童班班程表

內容
孝經、弟子規、遊戲、音樂天地

全真道院辦道輪值表

日期	8/06, 27/06	8/13/06	08/20/06
輪值點傳師	辜添脩	郭詩永	陳正夫

地方班班程表

8/26/06 天柱佛堂 (6:30pm-9:30pm)		8/26/06 全伶佛堂 (6:30pm-9:30pm)		8/26/06 天緣佛堂 (6:30pm-9:30pm)	
專題：德本財末 講師：林達雄 點傳師：陳正夫 5951 Sultana Ave. Temple City, CA 91780 Tel: 626-614-0669		專題：德本財末 講師：陳彥宏 點傳師：辜添脩 528 Tri Net Court Walnut, CA 91789 Tel: 909-869-5579		專題：德本財末 講師：呂柏欣 點傳師：郭詩永 8624 Ramona Blvd. Rosemead, CA 91770 Tel: 626-572-3652	

天緣佛堂	8/24/06(初一)	圓覺淺言(二)：大道降世的原因	講師：黃明雲	語譯：溫潔芳	道歌教唱：郭瑞芳
------	-------------	-----------------	--------	--------	----------

全脩佛堂	8/8/06(星期二)	六祖壇經般若品（八）	參班學員
------	-------------	------------	------

全真道院週日天廚輪值表

日期	8/04, 06, 25, 27/06	8/11, 13/06	8/18, 20/06
負責點傳師	郭詩永	陳正夫	辜添脩
組長	林貞伶 黃明雲	溫潔芳 呂柏欣	郭海明 陳秀真

櫃檯輪值表

日期	負責人
8/06/06	溫詠鳳
8/13/06	李寶莉
8/20/06	鄭末子
8/27/06	李寶莉



美 國 全 真 道 院
洛 杉 磡

The Great Tao Foundation of America

11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA 91732 U.S.A.

Tel: 626-279-1097 • Fax: 626-279-1098

Non-Profit
Organization
Presorted STD
U.S. Postage
PAID
El Monte, CA
Permit Number 437

不以言舉人
不以人廢言

孔子

西元二〇〇六年八月一日

發行人：楊碧珍

編輯組：吳饋娟・林信介

發行所：美國洛杉磯全真道院

地 址：11645 Lower Azusa Rd., El Monte, CA 91732

電 話：(626) 279-1097 • 傳 真：(626) 279-1098

網 址：www.with.org (一貫道世界總會)

www.GreatTao.org (全真中文)

www.TrueTao.org (全真英文班)

www.TaoUSA.org (美國一貫道總會)

